

寰宇诗田——国际诗人诗歌十人选

(1)玫瑰,致 J·L·博尔赫斯

玫瑰,
被忽视 但永不凋谢的花种。
有韵味与芬芳,
独自活在 深夜花园中。
却 无论任何花园共午后,
她 总是从昏暗中重生。
仿似 炼金术的灰烬,
又是 属于波斯人与阿里奥斯托
的花朵,
那些永远孤独的灵魂,
永远是 玫瑰中的玫瑰,
这年轻的柏拉图式的一抹纯色,
永恒燃烧而激烈的花,
令心感觉 遥不可及的透红。



格拉西耶拉·诺伊米·维拉沃德 (Graciela Noemi Villaverde), 阿根廷著名诗人、作家。

(2)一个悲壮的世界

天堂爱你 如细丝流银,
会用光 助月更加闪亮。
月桂树篱中的海 像星般耀动,
仿似忘记了 对它的护持,
依然享受着 至高的虚荣,
虚张声势的 思维 总会变得紧张。
欲要展示 一个精彩的世界,
但请让我们的 语气 保持友善为先,
然后令不快 皆化作过往。
情绪 共你温柔的触摸,
可浇灭我 双眼内汹涌的欲望;
那是在我们的爱中找到的,
就似每个寻常的日子 无法探求更多的孩子,
可怕的是 信念不再为天堂般的美丽而流淌。
生命 是为所爱之人准备的厚礼,
一旦被接受,
就须承担神圣的责任;
而如今 我要再次确定 这何时会崩溃,
谎言共灵魂的升华 显得如此无知,
爱赠与欢欣 可令星球重交响。
爱的海洋 不可没有风波,
选择轻松的方式 其实已为你我备好,
只是人间 尚有什么困惑、无常?



布拉杰西·库玛尔·古普塔·梅瓦德夫 (Brajesh Kumar Gupta Mewadev), 印度著名诗人。

(3)转出你的心

流血间 要转出你的心,
滴泪有因,
因你的牺牲。
你的永夜 共我自己,
仿似一个荣耀王国的意义,
如往日在普通的树下,
再转一下你面容。
那里 仿佛有神的脸庞,
去揭开了言语的面目,
进入光的阴霾
重启另一个故事的幻梦
言语间 冥冥注定要懂,
我像路人走向心的彼岸,
不知否会 伤害牺牲。
人群脚下划过,
终于你心的转动暂停。
在最后一晚,
用真实的话语来掩饰,
只如背诵一些诗句,
即使此是最后一丝悸动。



塞尔特·阿布德拉玛尼 (Selt Abderrahmane), 阿尔及利亚著名诗人、艺术家。

(4)面迎灯光

一个眼神,
还有一个耳语,
沉郁下 有两个受害人。
揭开了谜底:是动感节拍,
时间 曾静止三分。

我们眼前 是多美丽的风景!
多少神圣馈赠 降临命运!
我已然抱拥 黄色纺成的爱情,
无与伦比 不是寻常可停顿。



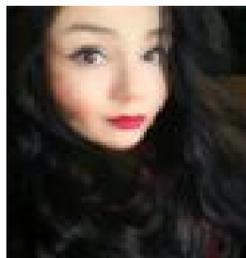
阿博加比·瓦伦汀 (Abougambi Valentin), 喀麦隆著名青年诗人。

(5)我爱你,父亲

永远感激 你会是我的父亲,
此生 都爱你。
我亦是 你的挚爱,
而你 就是我的光焰。
你教导我 一切经验,
坚持与耐心 是你播下的善意。
隐忍、爱、创造性共独创性,
还有舞蹈、游泳与梦翳。
也还记得 公正地为人,
教会了我 金钱的价值,
还有友谊 价值无可比拟。
谎言会持续到 真相出现,
最好的事 就是始终保持透明;
虽然你 温柔祥和,

却不意味 你无法去勇敢,
尤其是 争论你从来都避。
你是天生的领导者、智者共最好的父亲,
亦是伟大的丈夫、儿子、朋友与兄弟。
我认为你是一道真正的光,
你的指导始终是我人生的灯塔和红旗。
你之一生 如一份“白纸”,
无你的存在 或是我今天最大的丧气。

2021年12月21日,
永刻在我的心上,
我知你的旅程 只是一个进化的问题。
你已快乐地回到家,
我永恒的父亲,
今天天堂中 多了一位纯净的灵魂,
你将永远 是我最喜欢的超级英雄,
感谢家人和朋友,
在我们存在的关键时刻来到这里。



珍妮特·尤里卡 (Jeanette Eureka), 墨西哥著名诗人、主持人、作家、主持人。

(6)种族,共神性的融合

致每一个个体,
致每个国家,
还有历史,
所带来的影响。
这些就是 民族的特点,
同时于种族间,
亦是 可用的地方。

还有 日本的人民,
此处 一直走在前列,
所以具有 民族性和神圣性,
因此 大家应该学会包容,
促进 世界的和平被绽放。
始终坚持 万物的重点,
即使最后并未发生,
把握重点 亦是正确的方向。

尽管去做 就是对的,
所有种族都是一样。
保持圣洁 是一种追求,
把它与民族性放在一起,
就有希望。
我的国家和人民,
随着宗教信仰的差异,
正被不断地区分,
这是整个人类 所疲惫的源头,
因为只须 连接到神圣,
世界之持久和平 便会强壮。

我要感谢 冥冥的守护,
感谢主的保护 如此芬芳。

愿和平 真的可降临地球,
我们永远感谢 造物主的闪亮。

真诚感谢 为你的光芒。



鹿毛俊孝, 日本著名诗人、社会问题研究家、教育研究家。

(7)塔利塔·库米(节选)

“……他们 将不得不跳过,
这个星球的上空。
翕动间 是缓解压力的佐证,
形成的风暴共狂潮,
我们其实 就诞生于其中。
他们 必须跳到高处,
永远在 我们的上空。
蔓延的树根 与高高的天,
恰似干净的触角,
他们又将不得不 加倍力量,
铸造起 新的幻梦。
而它 是灰色的,
或许 正在你肩膀上跳动……”



阿玛亚·马丁 (Amaya Martin), 西班牙著名诗人。

(8)

向自我去展示 显而易见的秘密,
我脑海中 是否还有多虑的眼神?
已不是十八岁的心,
第六十一个岁月 正敲击我的门。

旗帜自外面 窃窃私语中,
我是否真的变得敏感?
我要问过往,
如果我问 是否会被回答疑问?

看雪,
排入鹰群,
望对山峰 但头部撞到了云。
白色的世界 赠我白色感觉,
将这一切 藏在心中多时分。

几经多年 而未打破秘密盒子,
为何今日不离开 任大火在沉溺。

赤脚踏雪 来得太迟,
她就像一个女孩 于十八岁时拥抱火心?

美好的过去 似春季的“春”,
我可否高歌一首关于你的旋律?
六十一岁 徘徊周边,
我是否该重还 你的初心?



古尔纳·拉希尚 (Гулнар Рахимжан), 哈萨克斯坦著名诗人。

(9)艺术

艺术 更需要包容,
互相 是另一个补充。
思想、看法共兄弟情谊,
艺术 是人类的结晶。

艺术间 没有隔阂
此是 生物与创意的新生。
艺术 是种纯粹的爱,
最能 愉悦心情
各色创作,
太多的迷梦。
它们皆是 灵魂的表达;
生活中,
可添一抹彩色 给人生。

我们生而为的是创造,
因此 我们是爱的精灵。

弥尔塔·拉米雷斯 (Mirta Ramirez), 阿根廷著名诗人、策划家。



(10)蜡油似的泪

是否认为 自己的头会似蚂蚁的,
于黑色的花朵和蜡油似的泪 一样垂低——
我们 应帮助温和的声音,
带上自由的旋律。
(波兰语翻译: 卡丽娜·伊莎贝拉·齐奥拉——Kalina Izabela Ziola)



丹涅拉·安多诺夫斯卡·特拉吉科夫斯卡 (Daniela Andonovska Trajkovska), 保加利亚著名诗人、活动家。

翻译简介:

James Tian (田宇), 1994年生于山东省泰安市, 现居菲律宾。塞尔维亚 Alia Mundi 杂志 汉语版主编、专访诗人。2020年中国诗歌春晚十佳新锐诗人、2021年中国诗歌春晚十佳诗人获得者。已由国际文化出版公司出版发行专著《萤空》田宇现代诗选等书籍。

本版编译:田宇 微信:15065389001 邮箱:DevilBosa940123@163.com